

УДК 378.147:811

Зуевская Елена Викторовна

кандидат филологических наук,

доцент кафедры теории

и практики немецкого языка

Минский государственный

лингвистический университет

г. Минск, Беларусь

Zuevskaya Elena

PhD in Philology

Associate professor

of the Department of Theory

and Practice of the German Language

Minsk State Linguistic University

Minsk, Belarus

sujewskaja@yandex.by

ИСКУССТВЕННЫЙ ИНТЕЛЛЕКТ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ: ВОЗМОЖНОСТИ И ВЫЗОВЫ

В статье рассматриваются возможности искусственного интеллекта в обучении иностранному языку: использование чата GPT и иных ресурсов в процессе подготовки к занятиям, разработки учебно-методических материалов, оценки освоения учебного материала и проверки творческих работ учащихся. Освещены возможности применения нейросетей и чата GPT в изучении иностранного языка как под руководством преподавателя, так и в ходе самостоятельной работы. Выделены сложности, возникающие в процессе использования искусственного интеллекта в учебном процессе, указаны отдельные приемы, помогающие повысить эффективность работы с ИИ. Активное развитие искусственного интеллекта, машинного обучения, нейросетей, больших языковых моделей приводит к изменению роли учителя в обучении иностранным языкам.

К л ю ч е в ы е с л о в а: *искусственный интеллект; чат-бот; ChatGPT; нейросети; трансформация роли учителя.*

ARTIFICIAL INTELLIGENCE IN FOREIGN LANGUAGE TEACHING: POSSIBILITIES AND CHALLENGES

The article deals with the possibilities of artificial intelligence in foreign language teaching: the use of ChatGPT and other resources in preparing lessons, developing teaching materials, assessing the mastery of teaching materials and checking students' creative works. The possibilities of using neural networks and ChatGPT in learning a foreign language under the guidance of a teacher and working independently are described. Difficulties arising in the process of using artificial intelligence in the learning process are highlighted, separate techniques that help to increase the efficiency of work with AI are indicated. The active development of artificial intelligence, machine learning, neural networks, large language models leads to changes in the teacher's role in foreign languages teaching.

Key words: *artificial intelligence; chatbot; ChatGPT; neural networks; transformation of teacher's role.*

Активное развитие технологий и искусственного интеллекта (ИИ), машинное обучение и разработка нейросетей, создание и внедрение в повседневную жизнь больших языковых моделей сделали возможности обучения иностранным языкам гораздо шире, что, в свою очередь подразумевает возрастание требований к преподавателю иностранного языка, который должен владеть современными технологиями, обладать знаниями о возможностях ИИ и инновационных технологий, их достоинствах и недостатках и отдавать себе отчет в том, что основной задачей ИИ является помощь человеку (преподавателю либо обучающемуся), а их применение в процессе обучения не должно «свести человеческое, педагогическое общение на нет, разрушить столь тщательно возводимую среду личностного взросления и воспитания, которая создана в университетах» [7].

Особую популярность в последние годы приобрели виртуальные помощники, которые могут быть интегрированы в различные системы, а также использоваться самостоятельно (например, Siri, Алекса, Алиса и др.). На основе технологий естественного языка и машинного обучения разработаны чат-боты (программы, созданные с целью имитации разговора пользователя

с одним или несколькими собеседниками в режиме реального времени [1, с. 72]), которые можно также использовать в обучении иностранному языку. Наиболее известной среди новинок последних лет является чат GPT, обладающий способностью к контекстно-зависимому пониманию и генерации текста, ответов с учетом предыдущих сообщений, умеющий создавать/имитировать естественные ситуации общения. Эта особенность чата GPT позволяет преподавателям и учащимся взаимодействовать с «виртуальным собеседником»: вести диалоги, обсуждать различные темы, задавать и отвечать на вопросы. Соответственно, возможности взаимодействия с чатом GPT и иными ресурсами в процессе обучения иностранному языку можно рассматривать с позиции преподавателя и с позиции обучающегося.

С позиции учителя иностранного языка чат GPT может быть использован в первую очередь в процессе подготовки к занятиям: для создания заданий для формирования и совершенствования лексических и грамматических навыков, а также для развития речевых умений. Аналогично чату GPT данные задачи могут выполнять специальные ресурсы, основанные на искусственном интеллекте и созданные как помощники преподавателей. Большой известностью пользуется, в частности, платформа Twee, разработанная специально для фасилитации процесса подготовки заданий по разным аспектам иностранного языка. Данная платформа способна генерировать лексические и грамматические упражнения на заполнение пропусков, соотнесение слов с дефинициями, раскрытие скобок, расположение слов в правильном порядке и т. д. Twee качественно делает транскрипты к видео- и аудиофайлам, может создавать разнообразные тестовые задания к ним и к текстам для чтения, формулировать вопросы и создавать ключи к заданиям. Все больше других платформ, регулярно используемых преподавателями в учебном процессе либо при подготовке к занятиям, интегрируют ИИ в свои ресурсы (например, Quizziz, Notion, Magic School, Edvibe, Miro, Trello, Canva, Padlet и др.). Задания, созданные ИИ, нуждаются, тем не менее, в тщательной проверке и, как правило, коррекции. Вместе с тем, данные возможности нейросетей помогают значительно сократить время преподавателя на подготовку к занятиям, а также стимулируют творческий процесс, предлагая большой выбор идей и заданий. Помимо этого, ИИ может упростить тексты и задания в соответствии с языковым уровнем учащихся либо предъявляемыми учителем требованиями, что существенно облегчает дальнейшую работу.

Чат GPT и иные ресурсы (например, Curipod, Magic School) могут быть использованы преподавателем даже для создания планов уроков/блоков уроков для определенного языкового уровня, отбора необходимого словаря по теме и разработки заданий для самооценки. Следует отметить, однако, что ИИ не всегда справляется с данными задачами. Улучшение результата возможно, если запрос (промт) соответствует первым двум критериям SMART-технологии формулирования цели (SPECIFIC – MEASURABLE – ATTAINABLE – RELEVANT – TIME-BOUND), т. е. если описан конечный результат, которого планирует достичь преподаватель (specific), и заданы

параметры для цели, по которым можно оценить результат (measurable). При этом преподаватель должен учитывать и остальные критерии, т. е. достижимость цели, значимость и определенность сроков достижения. Только с учетом всех параметров возможно создание плана хорошего занятия.

Успешно в практике преподавания иностранного языка зарекомендовали себя шаблонные тексты, написанные чатом GPT как примеры отдельных видов и жанров текстов (например, официальные письма, аннотации, резюме, эссе и т. п.). При условии четкой формулировки задачи в запросе чат-бот справляется с написанием как позитивных, так и негативных комментариев, кратких аннотаций и более длинных описательных, аналитических, аргументативных, критических эссе на заданную тематику. В формулировке промта можно оговорить необходимость конкретных ошибок в структуре эссе, благодаря чему появляется возможность использования созданных ИИ текстов в качестве примеров, требующих внесения правок обучающимися, например, в ответ на запрос: «Schreibe ein argumentatives Essay zum Thema "Vorteile der Schuluniform" (ca. 150–200 Wörter), Sprachniveau B2. Mache 5–6 Fehler beim Gebrauch der Konnektoren» чат GPT дал следующий вариант эссе (ошибки отмечены курсивом):

Die Schuluniform ist ein kontroverses Thema, das immer wieder zu Diskussionen führt. Einige argumentieren, dass Schuluniformen einen positiven Einfluss auf das Schulklima und das Lernumfeld haben. Zu den *anderen Nachteilen* der Schuluniform gehört vor allem die Förderung von Gleichheit und Solidarität unter den Schülern. Durch das Tragen der gleichen Kleidung werden soziale Unterschiede und Konkurrenz vermieden, *wodurch* zu einem harmonischeren Miteinander führen kann.

Ein weiterer Vorteil ist die Förderung eines professionellen Erscheinungsbildes. *Sie* schaffen eine klare und einheitliche Optik, die die Schüler auf das Lernen fokussiert und Ablenkungen durch extravagante Kleidung vermeidet. *Dennoch* können Schuluniformen den Druck auf die Schüler verringern, sich modisch oder teuer kleiden zu müssen, weil alle Schüler gleich ausgestattet sind.

Noch können Schuluniformen auch die Sicherheit an Schulen erhöhen, da es einfacher ist, ungebetene Personen zu erkennen, die sich nicht an die Kleiderordnung halten. *Nichtsdestoweniger* tragen Schuluniformen somit dazu bei, ein positives Schulklima zu schaffen, die Lernumgebung zu verbessern und die Sicherheit zu erhöhen.

Аналогично преподаватель имеет возможность показать на конкретных примерах (3–4 эссе на схожую тематику) плюсы и минусы работы ИИ, клишированность формулировок и поверхностность содержания, чтобы обучающиеся четко осознавали, в каких аспектах ИИ не в состоянии пока сравняться с человеком в реализации отдельных задач. Поскольку многими учащимися чат-боты активно используются во внеурочное время, в том числе и при подготовке к занятиям, имеет смысл акцентировать внимание учащихся на необходимости доработки и в ряде случаев переработки текстов, созданных ИИ, поскольку они в большинстве случаев представляют собой

шаблон [4, 6], наполненный лексикой, не отличающейся богатством и оригинальностью. Можно согласиться с А. Г. Кравцовой в том, что «появление нейросетей поставило ряд вызовов, высветивших необходимость изменений в привычном всем образовательном процессе». [4]. Запретить и проконтролировать запреты на их использование практически нереально, несмотря на множество ресурсов, «узнающих» тексты, созданные с помощью ИИ. Поэтому в задачи современного учителя входит не только обучение преподаваемому предмету, но и обучение учащихся способам эффективного применения вспомогательных ресурсов, в т. ч. ИИ, чат-ботов, нейросетей в рамках преподаваемой дисциплины.

Кроме описанных возможностей, ИИ также позволяет преподавателю уменьшить нагрузку за счет выполнения ряда рутинной работы, в частности, с одной стороны, для организации автоматизированного контроля (в первую очередь, заданий тестового характера) и оценки освоения учебного материала, а также проверки творческих работ учащихся. Следует отметить, что исправление ошибок с помощью чата GPT или аналогичных ресурсов (например, Grammarly, DeepL Write и многих других) облегчает работу преподавателя иностранного языка, однако шаблонность формулировок, регулярная замена ИИ правильных формулировок на синонимичные конструкции без особой необходимости влекут за собой потребность в перепроверке преподавателем той работы, которая была выполнена ИИ, что означает в итоге не уменьшение нагрузки, а ее изменение. Видится, что в таком аспекте смысл привлечения искусственного интеллекта невелик. При этом, однако, возможно использование проверки учащимися написанных ими текстов, выполненных письменных заданий и даже голосовых сообщений с помощью ИИ, который может давать пояснения ошибок и при необходимости разъяснять правила. Такого рода привлечение ИИ к самостоятельной работе обучающихся имеет большую эффективность, поскольку дает возможность получать мгновенную обратную связь, помогает учащимся увидеть свои слабые стороны и ликвидировать пробелы, обладая при этом психологическим комфортом, а также позволяет преподавателю индивидуализировать подход и помогает вести обучение по индивидуальной траектории.

Помимо этого, ИИ может использоваться учащимися целенаправленно для совершенствования умений монологической и диалогической речи. В частности, чат GPT может проверить не только грамматическую и лексическую правильность, но и соответствие написанного текста заданному жанру (например, эссе, аннотация, резюме и т. п.), дает рекомендации по улучшению текста, предлагает возможные варианты дополнения/сокращения написанного при необходимости, учит правильному оформлению и составлению разного рода электронных писем. Будучи интерактивным, чат-бот может помогать учащимся с практикой диалогов, задавая вопросы на определенную тему и ведя полноценный диалог либо отвечая на вопросы, задаваемые обучающимся, предлагать реалистичные сценарии диалогов для практики речевого общения. Такого рода задания позволяют практиковаться перед

экзаменом, готовиться к собеседованиям, развивают компенсаторные умения учащихся. С помощью виртуальных симуляторов общения на иностранном языке у учащихся появляется возможность практиковать устную речь в различных ситуациях, взаимодействуя с виртуальными персонажами, что помогает улучшить навыки общения на иностранном языке и повысить уверенность в себе.

Особо следует подчеркнуть возможность запрашивать пояснения по ходу выполнения задания, в частности чат-бот может не только перевести слово на родной язык, но и дать синонимы, антонимы, дефиниции, привести примеры использования и даже предложить идеи или мнемотехники для запоминания. Кроме этого, ИИ может пояснить шутки, мемы, используемые носителями языка, и способствовать более глубокому пониманию реалий и менталитета носителей изучаемого языка. Как показывают многочисленные исследования, использование чат-ботов в учебном процессе значительно повышает мотивацию учащихся и студентов изучать иностранный язык [2, 3, 5, 6], в отличие от традиционных методов обучения.

Следует отметить, что такого рода использование ИИ при изучении иностранного языка является мощным инструментом, особо привлекательным для учащихся, требующим, однако, от учителя особого подхода. Для большинства учащихся привлекательной является идея того, что современные чат-боты могут выполнять работу за них, писать сочинения и делать задания, составлять планы сообщений и делать презентации. Соответственно, преподаватель должен знать не только сильные стороны ИИ, но и его слабые стороны, уметь показать учащимся, почему нельзя полностью перекладывать выполнение задания на чат-ботов. Также в задачи современного преподавателя входит необходимость научить учащихся пользоваться современными технологиями таким образом, чтобы быстрее прогрессировать и добиваться более значимых успехов. Т. е. роль преподавателя претерпевает значительные трансформации с широким использованием современных технологий. Современный преподаватель не выступает более в качестве транслятора знаний, а выполняет функции модератора, тьютора, разработчика образовательной траектории для учащихся. И в этом аспекте ИИ в силах оказать поддержку учителю.

ЛИТЕРАТУРА

1. Гайдаш П. А. Чат-боты и онлайн-тренажеры как новейший инструмент изучения иностранных языков [Электронный ресурс] // Бюллетень гуманитарных исследований в междисциплинарном научном пространстве. 2021. № 1. С. 70–72. URL: <https://elibrary.ru/contents.asp?id=47955364> (дата обращения: 01.06.2024).

2. Дронов И. С. Организационно-педагогические условия обучения письменному академическому дискурсу студентов магистратуры [Электронный ресурс] // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. 2019. Т. 24. № 182. С. 21–31. URL: <https://doi.org/10.20310/1810-0201-2019-24-182-21-31> (дата обращения: 01.06.2024).

3. Золотов П. Ю. Психолого-педагогические условия формирования прагматической компетенции студентов на основе корпусных технологий [Электронный ресурс] // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. 2020. Т. 25. № 186. С. 7–13. URL: <https://doi.org/10.20310/1810-0201-2020-25-186-7-13> (дата обращения: 01.06.2024).

4. Кравцова А. Г. Chatgpt-3: перспективы использования в обучении иностранному языку [Электронный ресурс] // Мир науки, культуры, образования. 2023. № 3 (100). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/chatgpt-3-perspektivy-ispolzovaniya-v-obuchenii-inostrannomu-yazyku/viewer> (дата обращения: 01.06.2024).

5. Семич Ю. И. Психолого-педагогические условия обучения студентов иноязычному письменному высказыванию на основе корпусных технологий [Электронный ресурс] // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. 2018. Т. 23, № 175. С. 52–61. URL: <https://doi.org/10.20310/1810-0201-2018-23-175-52-61> (дата обращения: 01.06.2024).

6. Сысоев П. В., Филатов Е. М. Чат-боты в обучении иностранному языку: преимущества и спорные вопросы [Электронный ресурс] // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. 2023. Т. 28. № 1. С. 66–72. URL: <https://doi.org/10.20310/1810-0201-2023-28-1-66-72> (дата обращения: 01.06.2024).

7. Шефиева Э. Ш., Исаева Т. Е. Использование искусственного интеллекта в образовательном процессе высших учебных заведений (на примере обучения иностранным языкам) [Электронный ресурс] // Общество: социология, психология, педагогика. 2020. № 10. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/ispolzovanie-iskusstvennogo-intellekta-vobrazovatelnom-protsesse-vysshih-uchebnyh-zavedeniy-na-primere-obucheniya-inostrannym> (дата обращения: 01.06.2024).